

**Propozycja Państwowej Komisji Egzaminacyjnej dla kandydatów na tłumacza przysięgłego
w zakresie
formułowania wzmianki o kierunku tłumaczenia oraz formuły poświadczającej tłumaczenie
(formuła ta jest zgodna z zapisami Kodeksu tłumacza przysięgłego PT TEPIS)**

WZMIANKA O KIERUNKU TŁUMACZENIA

Kandydat na tłumacza przysięgłego umieszcza na początku tłumaczenia wzmiankę o jego kierunku w odpowiedniej wersji językowej, podając z jakiego języka źródłowego dokonano przekładu, tj.

Tłumaczenie poświadczone [lub tłumaczenie uwierzytelnione] z języka ...

FORMUŁA POŚWIADCZAJĄCA TŁUMACZENIE

Formułę poświadczającą tłumaczenie kandydat na tłumacza przysięgłego powinien umieścić – w odpowiedniej wersji językowej – bezpośrednio pod tekstem tłumaczenia. Formuła powinna zawierać następujące elementy:

1. poświadczenie zgodności tłumaczenia z oryginałem lub kopią dokumentu (albo: skanem dokumentu, wydrukiem komputerowym dokumentu, faksem dokumentu, tekstem niesygnowanym, dokumentem elektronicznym) w danym języku,
2. informację o tym, że kandydat X jest tłumaczem przysięgłym danego języka obcego, wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez ministra sprawiedliwości, pod numerem TP,
3. numer tłumaczenia w repertorium tłumacza przysięgłego,
4. miejsce i datę sporządzenia tłumaczenia,

Pod formułą poświadczającą powinien znajdować się podpis tłumacza oraz odcisk jego pieczęci (okrągłej).

Przykładowa formuła poświadczająca:

**(Niniejszym) poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z
oryginałem/tłumaczeniem/odpisem dokumentu (lub: kopia/skanem
dokumentu/wydrukiem komputerowym dokumentu/faksem dokumentu/tekstem
niesygnowanym/dokumentem elektronicznym) w języku**

**X, tłumacz przysięgły języka ..., wpisany na listę tłumaczy przysięgłych,
prowadzoną przez ministra sprawiedliwości, pod numerem TP/00/00.**

Numer w repertorium: 1/2014

Warszawa, 18.01.2014 r.

Pod formułą: pieczęć (okrągła) i podpis tłumacza przysięgłego